

SPRAWOZDANIE

**na temat rozliczeń Europejskiej Fundacji na Rzecz Poprawy Warunków Życia i Pracy
za rok obrachunkowy 2003, wraz z odpowiedziami Fundacji**

(2004/C 324/11)

SPIS TREŚCI

	<i>Punkty</i>	<i>Strona</i>
WSTĘP	1	76
OPINIA TRYBUNAŁU OBRACHUNKOWEGO	2–5	76
UWAGI	6–12	76
Tabele 1–4		78
Odpowiedzi Fundacji		82

WSTĘP

1. Europejska Fundacja na rzecz Poprawy Warunków Życia i Pracy (zwana dalej Fundacją) została ustanowiona na mocy rozporządzenia Rady (EWG) nr 1365/75 z dnia 26 maja 1975 r. ⁽¹⁾. Fundacja ma przyczyniać się do tworzenia i zapewnienia lepszych warunków życia i pracy w Unii Europejskiej poprzez rozwój i rozpowszechnienie wiedzy na ten temat. *Tabela 1* przedstawia w sposób skrótowy kompetencje i działania Fundacji na podstawie przekazanych przez nią informacji.

OPINIA TRYBUNAŁU OBRACHUNKOWEGO

2. Niniejsza opinia jest przedstawiana Parlamentowi Europejskiemu i Radzie na mocy art. 185 ust. 2 rozporządzenia Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 ⁽²⁾.

3. Trybunał zbadał roczne sprawozdania finansowe Fundacji za rok obrachunkowy zamknięty dnia 31 grudnia 2003 r. Zgodnie z art. 16 rozporządzenia Rady (EWG) nr 1365/75 za wykonanie budżetu odpowiada dyrektor. Dyrektor jest odpowiedzialny za sporządzenie i przedstawienie sprawozdań ⁽³⁾, zgodnie z wewnętrznymi przepisami finansowymi przyjętymi na podstawie tegoż artykułu. Trybunał jest odpowiedzialny za ich kontrolę zgodnie z art. 248 traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską.

4. Trybunał przeprowadził kontrolę zgodnie ze swoimi standardami i strategiami kontroli. Opierają się one na ogólnie przyjętych międzynarodowych standardach kontroli przystosowanych do specyfiki Wspólnoty. Trybunał zbadał dokumentację księgową i zastosował procedury kontroli, które uznał za niezbędne w danych okolicznościach.

5. W ten sposób Trybunał uzyskał uzasadnione zapewnienie, że rozliczenia za rok obrachunkowy zamknięty dnia 31 grudnia 2003 r. są wiarygodne oraz że transakcje leżące u podstaw tych rozliczeń są legalne i prawidłowe. Uwagi przedstawione poniżej nie podważają opinii z kontroli wyrażonej przez Trybunał w niniejszym sprawozdaniu.

⁽¹⁾ Dz.U. L 139 z 30.5.1975, str. 1.

⁽²⁾ Dz.U. L 248 z 16.9.2002, str. 1.

⁽³⁾ Na podstawie art. 83 ust. 3 rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do Fundacji końcowe sprawozdania za rok obrachunkowy 2003 zostały sporządzone dnia 3 września 2004 r. i przekazane Trybunałowi Obrachunkowemu, który otrzymał je dnia 24 września 2004 r. Wersja skrócona tych sprawozdań jest przedstawiona w tabelach załączonych do niniejszego sprawozdania.

UWAGI

6. Wykorzystanie środków na rok obrachunkowy 2003 oraz środków przeniesionych z poprzedniego roku zostało przedstawione w *tabeli 2*. Wersja skrócona rachunku dochodów i wydatków oraz bilansu Fundacji za rok obrachunkowy 2003 została przedstawiona w *tabelach 3 i 4*.

7. Fundacja podpisała umowę z Komisją w ramach programu Phare. Z tego tytułu Fundacja otrzymała dotację w wysokości jednego miliona euro, z czego 639 000 euro wpłynęło w 2003 r. Funduszami tymi zarządzano poza budżetem. Należało sporządzić poprawkę budżetową.

8. Rachunek dochodów i wydatków przedstawia stratę poniesioną na przestrzeni kilku lat obrachunkowych, o której pokrycie Fundacja zwróciła się do Komisji. Komisja uznała odpowiadającą jej płatność za część dotacji na rok obrachunkowy 2003, co oznacza, że strata ta nie została pokryta. Zgodnie z nowymi przepisami rozporządzenia finansowego Fundacji, jeżeli wykonanie budżetu w danym roku przyniosło wynik ujemny, w kolejnym roku musi zostać sporządzona poprawka budżetowa ⁽⁴⁾.

9. Nowe rozporządzenie finansowe Fundacji oraz jego przepisy wykonawcze zostały przyjęte przez zarząd dnia 28 marca 2003 r. Rozporządzenie ⁽⁵⁾ to przewiduje wprowadzenie nowego systemu kontroli wewnętrznej (wraz z audytem wewnętrznym), co nie zostało zakończone przed rozpoczęciem 2004 r.

10. Artykuł 43 ust. 1 lit. e) rozporządzenia finansowego Fundacji stanowi, że księgowy zatwierdza systemy określone przez urzędnika zatwierdzającego, służące dostarczaniu lub uzasadnianiu informacji księgowych. Zatwierdzenie to nie miało miejsca w trakcie roku obrachunkowego.

11. Zgodnie z rozporządzeniem podstawowym sporządzonym w 1975 r. głównym celem Fundacji jest przyczynianie się do zapewniania lepszych warunków życia i pracy poprzez rozwój i rozpowszechnienie wiedzy na ten temat. W szczególności zadaniem Fundacji jest analiza warunków pracy, organizacji pracy, problemów specyficznych dla pewnych kategorii pracowników, długofalowych aspektów poprawy środowiska oraz czasowej i przestrzennej dystrybucji działalności ludzkiej. W praktyce niektórymi aspektami tych tematów zajmują się inne, później utworzone agencje (Europejska Agencja Ochrony Środowiska, Europejska Agencja ds. Bezpieczeństwa i Zdrowia w Pracy). Z drugiej strony, Fundacja opracowała analizę pewnych szczególnych aspektów np. stosunków pracy.

⁽⁴⁾ Artykuł 16 nowego rozporządzenia finansowego.

⁽⁵⁾ Artykuł 38 nowego rozporządzenia finansowego Fundacji.

12. Działania Fundacji określone są programami czteroletnimi, z których ostatni obejmuje lata 2001–2004. Głównym celem ostatniego programu było skoncentrowanie się na kilku głównych dziedzinach, jednak w 2002 r. Fundacja dodała nową dziedzinę do trzech uprzednio wybranych. Założenia programu pracy Fundacji powinny zostać przeanalizowane w porozumieniu

z innymi agencjami, które zajmują się kwestiami związanymi z jej zakresem kompetencji, tak aby zapewnić, właściwe uwzględnienie głównych priorytetów, osiągnięcie efektu synergii oraz uniknięcie dublowania prac. Okazją do tego powinien być przegląd podstawowego rozporządzenia Fundacji proponowany przez Komisję.

Niniejsze sprawozdanie zostało przyjęte przez Trybunał Obrachunkowy w Luksemburgu na posiedzeniu w dniach 29 i 30 września 2004 r.

W imieniu Trybunału Obrachunkowego
Juan Manuel FABRA VALLÉS
Prezes

Tabela 1
Europejska Fundacja na rzecz Poprawy Warunków Życia i Pracy (Dublin)

Zakres kompetencji wspólnotowych według Traktatu	Kompetencje Fundacji określone w rozporządzeniu Rady (EWG) nr 1365/75 z dnia 26 maja 1975 r.	Zarządzanie	Środki udostępnione Fundacji (dane za 2002 r.)	Produkty i usługi
Wspólnota i Państwa Członkowskie świadome podstawowych praw społecznych mają na celu (...) poprawę warunków życia i pracy, (...) Wspólnota wspiera i uzupełnia działania Państw Członkowskich w następujących dziedzinach: (...) b) warunki pracy; c) zabezpieczenie społeczne i ochrona socjalna pracowników; d) ochrona pracowników w przypadku wypowiadania umowy o pracę; e) informacja i konsultacja z pracownikami; f) reprezentacja i obrona zbiorowa interesów pracowników i pracodawców, w tym współzarządzanie; g) warunki zatrudnienia obywateli państw trzecich; h) integracja osób wyłączo-nych z rynku pracy; i) równość mężczyzn i kobiet (...).	Misja Celem Fundacji jest przyczynianie się do zapewnienia lepszych warunków życia i pracy poprzez rozwój i rozpowszechnienie wiedzy na ten temat. W szczególności, zajmuje się ona: — warunkami pracy — organizacją pracy, a w szczególności urzędowaniem miejsc pracy — problemami specyficznymi dla pewnych kategorii pracowników — długofalowymi aspektami poprawy środowiska czasowej i przestrzennej dystrybucji działalności ludzkiej	1. Zarząd — Każde Państwo Członkowskie: po jednym przedstawicielu rządu, organizacji pracodawców oraz organizacji pracowników — Trzech przedstawicieli Komisji 2. Dyrektor — Mianowany przez Komisję spośród kandydatów przedstawionych przez zarząd; dyrektor wykonuje decyzje zarządu i kieruje Fundacją 3. Komitet Ekspertów Składa się z 15 członków mianowanych przez Radę na wniosek Komisji; wydaje opinie dotyczące zwłaszcza programu pracy. 4. Kontrola zewnętrzna: Trybunał Obrachunkowy 5. Absolutorium Udzielane przez Parlament na wniosek Rady.	Budżet ostateczny 16,8 mln euro (17,39 mln euro), z czego dotacje wspólnotowe: 98,2 % (98,3 %): Zatrudnienie na dzień 31 grudnia 2003 r. 88 (88) stanowisk w planie zatrudnienia, z czego obsadzonych: 76 (77) + 16 (20) innych stanowisk (kontrakty pomocnicze, oddelgowani eksperci krajowi, personel lokalny, zewnętrzny personel czasowy) Całkowite zatrudnienie 92 (97) Z czego pracownicy wykonujący zadania: — operacyjne: 60 (61) — zadania administracyjne: 28 (32) — zadania mieszane: 4 (4)	Warunki życia — Badanie na temat jakości życia w Europie (w 28 krajach, 26 000 wywiadów) — Utrzymanie i rozszerzenie porównawczej bazy danych (Państwa Członkowskie i państwa kandydujące) — Badanie na temat zatrudnienia w sektorze usług w zakresie opieki zdrowotnej — Badanie na temat zarządzania czasem w życiu pracownika Warunki pracy — Raport na temat warunków pracy w przyszłych nowych Państwach Członkowskich — Stworzenie sieci ekspertów dla nowego Europejskiego Centrum Monitorowania Warunków Pracy (EWCO) — Badanie dotyczące sektorów hotelarskiego/restauracyjnego i transportu drogowego — Spis istniejących badań na temat warunków życia i pracy Stosunki pracy — Opracowanie wskaźników w zakresie udziału finansowego — Badanie na temat migracji i zatrudnienia — Rozszerzenie sieci Europejskiego Centrum Monitorowania Stosunków Pracy (EIRO) — Wspólny raport z Komisją: „Rozwój stosunków pracy w 2002 r.” — Studium przypadku na temat europejskich komitetów zakładowych w 37 przedsiębiorstwach międzynarodowych Europejskie Centrum Monitorowania Zmian (EMCC) — Rozwój publikacji elektronicznych — Organizacja czterech seminariów i dwóch warsztatów Projekty horyzontalne — Raport na temat społecznej odpowiedzialności przedsiębiorstw (RSE) Informacje — Działania w zakresie komunikacji w Państwach Członkowskich i kandydujących — Ustanowienie siedmiu krajowych centrów kontaktowych — 91 publikacji (liczba ta nie uwzględnia tłumaczeń)

Źródło: informacje przekazane przez Fundację.

(Ustępy z art. 136 i 137 Traktatu)

Tabela 2
Europejska Fundacja na rzecz Poprawy Warunków Życia i Pracy (Dublin) — Wykonanie budżetu za rok obrachunkowy 2003

Dochody			Wydatki										(w mln euro)			
Źródło dochodów	Dochody wpisane w ostateczny budżet roku obrachunkowego	Dochody pobrane	Przeznaczenie wydatków	Środki w ramach budżetu ostatecznego						Środki przeniesione z poprzedniego roku obrachunkowego			Dostępne środki (środki na dany rok obrachunkowy i środki przeniesione z poprzedniego roku obrachunkowego)			
				wpi-sane	przy- znane na zob- wo- wiąza- nia	wypła- cone	prze- nie- sione	anulo- wane	zaległe zob- wo- wiąza- nia	wypła- cone	anulo- wane	środki	przy- znane na zob- wo- wiąza- nia	wypła- cone	prze- nie- sione	anulo- wane
Dotacje wspólnotowe	16,5	17,1	Tytuł I Personel	9,0	9,0	8,9	0,1	0,0	0,2	0,2	0,0	9,2	9,2	9,1	0,1	0,0
Inne dotacje	—	—	Tytuł II Administracja	1,2	1,2	1,0	0,2	0,0	0,7	0,7	0,0	1,9	1,9	1,7	0,2	0,0
Inne dochody	0,3	0,1	Tytuł III Działania operacyjne	6,6	6,6	3,8	2,8	0,0	3,1	3,0	0,1	9,7	9,7	6,8	2,8	0,1
Ogółem	16,8	17,2	Ogółem	16,8	16,8	13,7	3,1	0,0	4,0	3,9	0,1	20,8	20,8	17,6	3,1	0,1

Źródło: Dane Fundacji. Niniejsza tabela przedstawia skróconą wersję danych dostarczonych przez Fundację w jej własnych sprawozdaniach finansowych.

Tabela 3

**Europejska Fundacja na rzecz Poprawy Warunków Życia i Pracy (Dublin) — Rachunek dochodów i wydatków za lata
obrachunkowe 2003 i 2002**

	(w tys. euro)	
	2003	2002
Dochody		
Dotacje Komisji	17 090	16 500
Dochody różne	47	62
Przychody finansowe	35	57
Ogółem dochody (a)	17 172	16 619
Wydatki		
<i>Personel — Tytuł I budżetu</i>		
Płatności	8 927	9 111
Środki przeniesione	109	216
<i>Administracja — Tytuł II budżetu</i>		
Płatności	968	938
Środki przeniesione	224	683
<i>Działania operacyjne — Tytuł III budżetu</i>		
Płatności	3 733	3 290
Środki przeniesione	2 817	3 105
Ogółem wydatki (b)	16 778	17 343
Wynik roku obrachunkowego (a – b)	394	– 724
Saldo przeniesione z poprzedniego roku obrachunkowego	– 1 836	– 1 209
Anulowane środki przeniesione	118	81
Kwoty z poprzedniego roku obrachunkowego do ponownego wykorzystania, które nie zostały zagospodarowane	19	13
Pobrane dochody z tytułu Phare	639	0
Dochody z tytułu Phare do pobrania	361	0
Wydatki Phare	– 1 000	0
Różnice kursowe	9	3
Saldo roku obrachunkowego	– 1 296	– 1 836

Źródło: Dane Fundacji. Niniejsza tabela przedstawia skróconą wersję danych dostarczonych przez Fundację w jej własnych sprawozdaniach finansowych.

Tabela 4

Europejska Fundacja na rzecz Poprawy Warunków Życia i Pracy (Dublin) — Bilans na dzień 31 grudnia 2003 i 2002 r.

(w tys. euro)

Aktywa	2003	2002	Pasywa	2003	2002
Aktywa trwałe ⁽¹⁾			Kapitał stały		
Wartości niematerialne i prawne	27	31	Kapitał własny	4 389	4 294
Grunty i budynki ⁽²⁾	15 682	3 826	Kapitał rezerwowy z aktualizacji wyceny	12 094	0
Majątek ruchomy i środki transportu	142	139	Saldo roku obrachunkowego	– 1 296	– 1 836
Sprzęt komputerowy	107	149	<i>Suma</i>	15 187	2 458
Urządzenia techniczne i inne	518	105	Zobowiązania krótkoterminowe		
Środki trwałe w budowie	0	31	Środki przeniesione automatycznie	3 150	3 940
<i>Suma</i>	16 476	4 281	Środki przeniesione nieautomatycznie	0	64
Zapasy			Zobowiązania z tytułu Phare	329	0
Materiały biurowe	7	13	Potrącenia z uposażeń	0	139
<i>Suma</i>	7	13	<i>Suma</i>	3 479	4 143
Należności krótkoterminowe			Rozliczenia międzyokresowe		
Komisja — należności z tytułu Phare	361	0	Kwoty do ponownego wykorzystania	22	150
Zaliczki	2	11	Dochody przyszłych okresów	2	1 840
VAT do odzyskania	281	274	Płatności bieżące	0	30
Zlecenia windykacji do realizacji	5	1 840	<i>Suma</i>	24	2 020
Dłużnicy różni	41	13			
<i>Suma</i>	690	2 138			
Środki pieniężne					
Środki pieniężne na rachunkach bankowych	1 331	1 960			
Środki pieniężne w kasie	3	1			
Konto zaliczkowe	183	228			
<i>Suma</i>	1 517	2 189			
Ogółem	18 690	8 621	Ogółem	18 690	8 621

⁽¹⁾ Środki trwałe zostały przedstawione wg wartości netto. Dla celów porównawczych, dane za 2002 r. zostały przetworzone.

⁽²⁾ Fundacja zdecydowała się przeprowadzić aktualizację wyceny gruntów i budynków (12,1 mln euro), których jest właścicielem.

Źródło: Dane Fundacji. Niniejsza tabela przedstawia skróconą wersję danych dostarczonych przez Fundację w jej własnych sprawozdaniach finansowych.

ODPOWIEDZI FUNDACJI

7. Działalność PHARE, nieujęta wyraźnie w rozporządzeniu ustanawiającym Fundację, została wyłączona z budżetu Fundacji. Fundacja przyjęła do wiadomości uwagi Trybunału i włączy finansowanie PHARE do swoich przyszłych budżetów.

8. Fundacja pozostaje w kontakcie ze służbami Komisji w celu wyjaśnienia kwestii skumulowanego deficytu i rozwiązania przyszłych deficytów lub nadwyżek.

9. Wprowadzenie funkcji weryfikacji finansowej i operacyjnej w listopadzie 2003 r. przewidywało finalizację wewnętrznej funkcji kontrolnej. Tę funkcję i inne prace kontrolne przeprowadza wyspecjalizowana jednostka. Służba wewnętrznego audytu Komisji odpowiedzialna jest za funkcję wewnętrznego audytu.

10. Księgowy opiera się na zatwierdzeniach dokonanych przez służby Komisji, które dostarczyły systemy księgowości używane przez Fundację.

12. Przy opracowywaniu swoich programów Fundacja doprowadziła do współdziałania z innymi agencjami, tak aby każda z nich zajmowała się dopełniającymi aspektami w ramach wspólnych zadań tematycznych w celu uniknięcia duplikacji prac. Działanie to przybrało formalny kształt w postaci wspólnych deklaracji, np. z Europejską Agencją Bezpieczeństwa i Zdrowia w Pracy w Bilbao.